**Cantonese**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| CAN\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | 你係咪正在考慮出庭，但又擔心支付法庭嘅立案費？係大多數情況下，向法庭提交文件需要支付文件立案費。呢啲立案費可能好貴，一旦案件開始之後，仲可能會有其他法庭嘅收費。 |
| CAN\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees.  | 如果你擔心支付呢啲收費同法庭收費，你可以向法庭要求收費減免。收費減免意味著你唔駛支付立案費同其他收費，或者可能只需支付部分嘅收費。 |
| CAN\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | 如果你係攞緊某啲政府福利（譬如糧食券或者加州醫療補助計劃 (Medi-Cal)），你嘅家庭收入好低，**或者**如果你係支付必要嘅家庭開支之後無足夠嘅錢黎支付收費，你可能有資格獲得收費減免。 |
| CAN\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | 請瀏覽加州法庭網站嘅「收費减免」頁面，瞭解你係咪有資格享受收費減免。你仲可以前往你嘅法庭嘅自助中心，用你嘅語言尋求幫助。 |
| CAN\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | 呢項訊息由加州司法委員會提供。 |

**Farsi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| FAR\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | آیا دارید به حضور در دادگاه فکر می کنید، اما نگران پرداخت هزینه های طرح دعوی در دادگاه هستید؟ بیشتر اوقات هنگامی که اسنادی را در دادگاه ثبت می کنید باید مبلغی را بابت هزینه پرداخت کنید. این هزینه ها ممکن است زیاد باشد و ممکن است هنگامی که پرونده شما به جریان می افتد هزینه های دیگری نیز داشته باشد. |
| FAR\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | اگر نگران پرداخت این هزینه ها و سایر هزینه‌های دادگاه هستید، می توانید از دادگاه تقاضای لغو این هزینه ها را بنمایید. لغو هزینه به این معنی است که مجبور نیستید هزینه های ثبت درخواست خود را پرداخت کنید، یا ممکن است لازم باشد بخشی از آن هزینه ها را پرداخت کنید.  |
| FAR\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | اگر برخی مزایای دولتی را دریافت می کنید مانند کوپن غذا، مدیکل، در صورتی که درآمد خانوار شما بسیار کم باشد، **یا** در صورتی که پس از پرداخت هزینه های ضروری خانوار پول کافی برای پرداخت این هزینه ها نداشته باشید، ممکن است واجد شرایط لغو هزینه های دادگاه شوید. |
| FAR\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. |  به صفحه لغو هزینه ها در وب سایت دادگاه کالیفرنیا مراجعه کنید تا ببینید که آیا شما واجد شرایط لغو هزینه هستید یا نه. همچنین می توانید به مرکز خودیاری دادگاه مراجعه کنید و درخواست کمک به زبان خود بنمایید. |
| FAR\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | این پیام را شورای قضایی کالیفرنیا به اطلاع شما می رسانده است.  |

**Korean**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| KOR\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | 소송을 생각하고 있지만 법정 신청 수수료가 걱정되십니까? 대부분의 경우, 법원에 문서를 제출하면, 제출 수수료가 부과됩니다. 이러한 신청 수수료 비용이 많이 들 수 있으며, 사건이 시작되면 다른 법정 비용이 부과될 수 있습니다.  |
| KOR\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | 이러한 수수료 및 비용의 지불이 걱정되신다면, 법원에 수수료 면제를 요청할 수 있습니다. 수수료 면제 시 신청 수수료 및 기타 비용을 지불하지 않거나 수수료의 일부만 지불하면 됩니다.  |
| KOR\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | 푸드 스탬프나 메디칼 [Medi-Cal]과 같은 정부의 혜택을 받거나, 가계 소득이 매우 낮은 경우, 또는 필요한 생활비를 지출한 후 수수료를 지불할 돈이 충분하지 않은 경우 수수료 면제 혜택을 받을 수 있습니다.  |
| KOR\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | 캘리포니아 법원 웹 사이트의 수수료 면제 프로그램 페이지에서 수수료 면제 자격을 확인하십시오. 또한 법원의 셀프 헬프 센터를 방문하여 귀하의 언어로 도움을 요청할 수 있습니다. |
| KOR\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | 이 메시지는 캘리포니아주 사법위원회에서 제공되었습니다.  |

**Mandarin**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| MAN\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | 你是不是在考虑出庭，但又担心支付法庭的立案费？在大多数情况下，向法庭上交文件需要支付文件立案费。 这些立案费可能很高，一旦案子开始，可能还会有其他法庭收费。 |
| MAN\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | 如果你担心支付这些收费和法庭收费，可以向法庭要求收费减免。收费减免意味着你无需支付立案费和其他收费，或者可能只需支付部分收费。 |
| MAN\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | 如果你在领某些政府福利（如粮食券或加州医疗补助计划 (Medi-Cal)），你的家庭收入很低，**或者**如果你在支付必要的家庭开支后没有足够的钱来支付收费，你可能有资格获得收费减免。 |
| MAN\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | 请访问加州法庭网站的“收费减免”页面，了解你是否有资格享受收费减免。你还可以前往你的法庭之自助中心，用你的语言寻求帮助。 |
| MAN\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | 此消息由加州司法委员会提供。  |

**Russian**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| RUS\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | Вы собираетесь обратиться в суд, но беспокоитесь о том, что не сможете оплатить сборы за подачу судебных документов? В большинстве случаев, когда Вы подаете в суд какой-либо документ, за подачу взимается плата. Такие сборы за подачу судебных документов могут оказаться дорогостоящими, а после того, как дело начнут рассматривать, могут также возникнуть и другие судебные издержки.  |
| RUS\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | Если Вы беспокоитесь об оплате этих сборов и судебных издержек, Вы можете обратиться в суд с просьбой об освобождении Вас от уплаты сборов. Освобождение от уплаты сборов означает, что Вам не нужно будет платить сборы за подачу судебных документов и другие расходы, или Вам нужно будет оплатить только часть сборов. |
| RUS\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | Вы можете претендовать на освобождение от уплаты сборов, если Вы получаете определенные государственные пособия, такие как талоны на питание или Medi-Cal, если доходы Вашей семьи очень низкие, **ИЛИ** если у Вас не остается денег на уплату сборов после того, как Вы оплатили необходимые расходы по дому.  |
| RUS\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | Посетите веб-сайт судебной системы штата Калифорния, чтобы узнать о том, имеете ли Вы право на освобождение от уплаты сборов. Вы также можете посетить центр самопомощи в Вашем суде и попросить, чтобы Вам оказали помощь на Вашем языке. |
| RUS\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | Это сообщение было подготовлено Советом по вопросам судебной практики штата Калифорния.  |

**Spanish**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| SPN\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | ¿Está pensando en ir a la corte, pero le preocupan las cuotas de presentación? La mayoría de las veces, cuando se presenta un documento ante la corte, hay un costo por la presentación. Estas cuotas de presentación pueden ser costosas, y puede haber otros costos de la corte, una vez que el caso comience.  |
| SPN\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | Si está preocupado por pagar estos costos de la corte, puede pedirle a la corte una exención de cuotas. Una exención de cuotas significa que no tiene que pagar las cuotas de presentación y otros costos, o puede que solo tenga que pagar una parte de los costos. |
| SPN\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | Puede calificar para una exención de cuotas si recibe ciertos beneficios del gobierno, tales como cupones para alimentos o Medi-Cal, si el ingreso familiar es muy bajo, **O** si no tiene suficiente dinero para pagar las cuotas después de pagar sus gastos domésticos necesarios.  |
| SPN\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | Visite la sección de exención de cuotas de la página web de las cortes de California para ver si califica para una exención de cuotas. También puede visitar el centro de ayuda de su corte y pedir ayuda en su idioma. |
| SPN\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | El Consejo Judicial de California le trae este mensaje.  |

**Tagalog**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| TAG\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | Iniisip mo ba ang tungkol sa pagpunta sa korte, ngunit nag-aalala ka tungkol sa mga bayarin sa pagsasampa sa korte? Kadalasan, kapag nagsampa ka ng dokumento sa korte, may bayad ang pagsampa ng mga papeles. Ang mga bayarin sa pagsampa na ito ay maaaring mahal, at maaaring may iba pang mga bayarin sa korte sa oras na magsimula na ang kaso. |
| TAG\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | Kung nag-aalala ka tungkol sa pagbabayad ng mga bayaring ito at mga gastos sa korte, maaari kang humiling ng pagpapaubaya ng bayarin sa korte. Ang pagpapaubaya ng bayarin ay nangangahulugan na hindi mo na kailangang magbayad ng mga bayarin sa pagsampa o iba pang mga gastos, o maaaring bahagi lamang ng mga bayarin ang kailangang bayaran. |
| TAG\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | Maaari kang maging kwalipikado sa pagpapaubaya ng bayarin kapag tumatanggap ka ng tiyak na mga benepisyo sa gobyerno, tulad ng mga selyo ng pagkain o Medi-Cal, kung ang kita ng sambahayan mo ay napakababa, **O** kung wala kang sapat na pera upang bayaran ang mga bayarin, pagkatapos mong bayaran ang kinakailangang mga gastusin sa sambahayan. |
| TAG\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | Bisitahin ang pahina ng Pagpapaubaya ng Bayarin sa website ng Mga Korte ng California [California Courts] upang makita kung kwalipikado ka para sa pagpapaubaya ng bayarin. Maaari ka ring bumisita sa sentro ng sariling pagtulong ng iyong korte at humingi ng tulong sa iyong sariling wika. |
| TAG\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | Ang mensaheng ito ay hatid sa inyo ng Panghukumang Lupon ng California [Judicial Council of California]. |

**Vietnamese**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Slide** | **Audio** | **Translation** |
| VIET\_Fee\_01 | Are you thinking about going to court, but are worried about paying the court filing fees? Most times, when you file a document with the court, there is a fee to file the papers. These filing fees can be costly, and there may be other court costs once a case has started.  | Quý vị đang suy nghĩ về việc ra tòa, nhưng lại lo lắng về lệ phí nộp hồ sơ lên tòa? Trong hầu hết các trường hợp, khi quý vị nộp một hồ sơ lên tòa, quý vị sẽ phải trả một khoản lệ phí nộp hồ sơ. Các khoản lệ phí nộp hồ sơ này có thể tốn kém, và quý vị có thể còn phải trả các chi phí tòa án khác sau khi vụ kiện bắt đầu. |
| VIET\_Fee\_02 | If you’re worried about paying these fees and court costs, you can ask the court for a fee waiver. A fee waiver means that you do not have to pay the filing fees and other costs, or you may only have to pay part of the fees. | Nếu quý vị lo lắng về việc thanh toán các khoản lệ phí và chi phí tòa án này, quý vị có thể yêu cầu tòa cho miễn trả phí. Miễn trả phí có nghĩa là quý vị không phải trả lệ phí nộp hồ sơ và các chi phí khác, hoặc có thể chỉ phải trả một phần phí. |
| VIET\_Fee\_03 | You may qualify for a fee waiver if you receive certain government benefits, such as food stamps or Medi-Cal, if your household income is very low, **OR** if you do not have enough money to pay the fees, after you pay for your necessary household expenses.  | Quý vị có thể hội đủ điều kiện được miễn trả phí nếu đang nhận một số phúc lợi nhất định từ chính phủ, như tem phiếu thực phẩm hoặc Medi-Cal, nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị rất thấp, **HOẶC** nếu quý vị không đủ tiền để trả các khoản lệ phí sau khi đã chi cho những thứ cần thiết trong hộ gia đình. |
| VIET\_Fee\_04 | Visit the California Courts website’ Fee Waiver page to see if you qualify for a fee waiver. You can also visit your court’s self-help center and ask for help in your language. | Truy cập trang Miễn Trả Phí trên trang web của Tòa án California để xem quý vị có hội đủ điều kiện được miễn trả phí không. Quý vị cũng có thể ghé thăm trung tâm tự trợ giúp của tòa án và yêu cầu được trợ giúp bằng ngôn ngữ của quý vị. |
| VIET\_Fee\_05 | This message was brought to you by the Judicial Council of California.  | Thông điệp này được gửi đến quý vị từ Hội đồng Tư pháp California. |